

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ NADOMESTNA TIPKA _____

TIP: _____ 98YK (P5723T) _____

DATUM PRODAJE: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija, tel: +386 8 205 17 20

98YK (P5723T)

GB	ADDITIONAL PUSH BUTTON
CZ	NÁHRADNÍ TLAČÍTKO
SK	NÁHRADNÉ TLAČIDLO
PL	PRZYCISK WYMIENNY
HU	TARTALÉK NYOMÓGOMB
SI	NADOMESTNA TIPKA
HR	REZERVNO TIPKALO (JEDINICA SA TIPKOM)
DE	ERSATZTASTE
UA	ЗАПАХА КНОПКА
RO	BUTON DE REZERVĂ
LT	PAPILDOMAS MYGTUKAS
LV	PAPILDU SPIEDPOGA

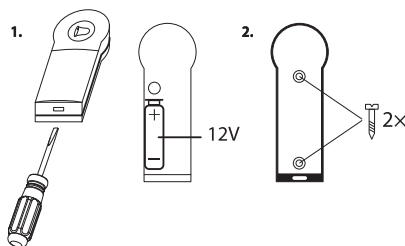
GB ADDITIONAL PUSH BUTTON type 98YK (P5723T)

It is designed for wireless door chimes type 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

Specifications

Transmission range:	up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth)
Pushbutton:	waterproof, IP44 coverage
Pairing of the door chime with the push buttons:	"self-learning" function
Power of pushbutton:	Battery 1x 12V (Type A23)
Included parts:	double-sided adhesive tape, 2 screws

1 - Replacing of a battery in the push button 2 - Installation of the push button



Pairing of the push button and the door chime

1. Plug the door chime in a socket 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) or insert batteries into the door chime (98098, 98105).
Hear a melody - the door chime is ready for pairing.
2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched.
3. For pairing of other buttons, repeat step 2.
4. Pairing of the buttons can be done within 30 seconds after insertion of the door chime into a socket or insertion of batteries.
5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.
6. This allows you to progressively pair up to 16 buttons.

Note:

A memory of paired buttons cannot be later erased.

Installation of the push button (transmitter)

1. Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button (OPEN). Insert 12V battery in to the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.
2. Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation.
It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.
3. Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.
4. Write your name on the label under the transparent cover. Remove the cover by slight pulling.

Note: The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls. Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění DECLARATION OF CONFORMITY of R&TTE Directive 1999/5/EC

My/We, **Emos spol.s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I – Město, Czech Republic**

prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že /
declare under our sole responsibility that

výrobek/
the product: **vysílač (tlačítko) pro bezdrátový zvonek**
typ/
type: **transmitter (push button) for doorchime button**
Výrobce/
manufacturer: **Emos spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I – Město, Czech republic**

je ve shodě s následujícími normami/
is in conformity with the following standards:

české normy/Czech Standards		evropské normy/European Standards	
ČSN ETSI EN 60950-1:06 + A11:09		EN 60950-1:06 + A11:09	
+ A1:10 + A12:11	včetně změn,	+ A1:10 + A12:11	including amendments,
ČSN ETSI EN 300 220-2 V2.4.1:13	včetně změn,	EN 300 220-2 V2.4.1:12	including amendments,
ČSN ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:12	včetně změn,	EN 301 489-1 V1.9.2:11	including amendments,
ČSN ETSI EN 301 489-3 V1.4.1:03	včetně změn,	EN 301 489-3 V1.4.1:03	including amendments,
ČSN EN 62479:11	včetně změn,	EN 62479:10	including amendments,
ČSN EN 60529:93 + A1:01	včetně změn	EN 60529:93 + A1:2000	including amendments


a následujícími nařízeními vlády, ve znění pozdějších předpisů (NV)		following the provisions of EU Directive:	
NV 17/2003 Sb.	včetně změn,	2006/95/EC	including amendments,
NV 616/2006 Sb.	včetně změn,	2004/108/EC	including amendments,
NV 426/2000 Sb.	včetně změn,	1999/5/EC	including amendments,
NV 481/2012 Sb.	včetně změn.	2011/65/EU	including amendments.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno/
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed:

14

Místo vydání/
Place of issue:
Přerov

Datum vydání/
Date of issue:
15.05.2014


Jméno zástupce výrobce/ Lupač Jiří
Manufacturer representative:
Funkce/Jednatel
Position: Chief Executive Officer

Durvju zvana un spiedpogas sapārošana

1. Iespraudiet zvānu kontaktlīgzdā (230 V AC/50 Hz) (98103, 980805) vai ievietojiet durvju zvānā baterijas (98098, 98105).
Tīklīdz atskan melodija, durvju zvans ir gatavs sapārošanai.
2. Nospiediet zvāna pogu uz spiedpogas (raidītāja), durvju zvans atskaņos melodiju, un ierīces būs sapārotas.
3. Citu pogu sapārošanai atkārtotiet darbības, kas norādītas 2. punktā.
4. Pogu sapārošanu var pabeigt 30 sekunžu laikā pēc durvju zvāna ievietošanas kontaktlīgzdā vai bateriju ievietošanas.
5. Ja Jūs vēlaties vēlāk sapārot citas pogas, veiciet 1. un 2. soli aprakstītās darbības.
6. Šādā veidā Jūs varēsiet pakāpeniski sapārot līdz pat 16 pogām.

Piezīme: Visu sapāroto spiedpogu atmiņa vēlāk nevar tikt izdzēsta.

Spiedpogas (raidītāja) uzstādīšana

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā (OPEN), izmantojot skrūvgriezi. Ievietojiet pogā 12V bateriju. Ievietojiet bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti.
2. Piestipriniet aizmugures vāciņu, kas kalpo kā turētājs, pie sienas ar divām skrūvēm. To var piestiprināt arī, izmantojot divpusējo līmlenti. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā komplekts darbojas pareizi. Ieteicams spiedpogai izvēlēties aizsargātu vietu, piem., novietot to aīlē.
3. Salieciet pogu, piestiprinot priekšējo daļu aizmugurējai daļai un piespiežot to.
4. Uzrakstiet Jūsu vārdu uz lapašiem zem caurspīdīgā pārklājuma. Noņemiet vāciņu, viegli to pavelkot.

Piezīme: Durvju zvāna spiedpogu (raidītāju) var vienkārši piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām. Nekad nepiestipriniet to metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas durvju un logu konstrukcijām, kuru iekšpusē ir metāla rāmis. Šādā gadījumā raidītājs var nedarboties pareizi.

Uzturēšana un kopšana

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Durvju zvans (uztvērējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju zvans jāuzstāda vienkārši pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārši rīkoties un noņemt.
- Periodiski pārbaudiet zvāna funkcionalitāti un nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārmu baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju zvans netiek izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmēriem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmēriem karstuma un tiešas saules gaismas, vai mitruma ietekmei.
- Tirot zvānu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktlīgzdas.
- Tīriet iekārtu ar viegli mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Izlietotās baterijas likvidējiet atkritumu savākšanas punktā vai arī nododiet veikalā, kur tās iegādājāties.
- Pēc tam, kad komplekta darba cikls ir beidzies, atdodiet to veikalā, kur varat iegādāties jaunu komplektu, vai arī šim nolūkam paredzētā vietā (piem., atkritumu savākšanas punktā u. c.).

„EMOS” Ltd. apstiprina, ka spiedpoga 98YK (P5723T) atbilst standarta 1999/5/EC pamata prasībām un citiem atbilstošajiem noteikumiem.

Ir atļauta brīva šīs iekārtas izmantošana ES robežās. Atbilstības deklarācija ir lietošanas instrukcijas daļa, un tā ir pieejama arī mūsu mājaslapā [HYPERLINK „http://shop.emos.cz/download-centrum/”](http://shop.emos.cz/download-centrum/)



Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the home chime it is necessary to disconnect it from the power by unplugging it from a socket.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.
- Dispose the used batteries to the place designated for the waste collection or to the shop where you bought them.
- After the end of the set's operating life refer it back to the shop where you buy a new one or to the designated area (collecting yard, etc.).

EMOS Ltd. declares that the push button type 98YK, (P5723T) is conforming to the essential requirements and other relevant regulations of standard 1999/5/EC.

The device can be freely operated in the EU. Declaration of Conformity is included in the manual or can be found on the website <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



CZ NÁHRADNÍ TLAČÍTKO typ 98YK (P5723T)

Je určeno pro bezdrátové zvonky typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Specifikace:

Dosah vysílání:

až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Tlačítko:
Párování zvonku s tlačítky:

voděodolné; krytí IP44

funkce „self-learning”

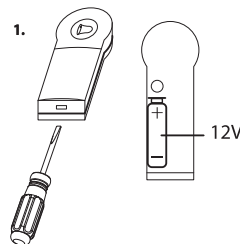
Napájení tlačítka:

baterie 1x 12V (typ A23)

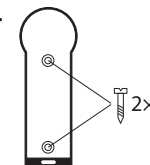
Součást dodávky:

oboustranná lepicí páska, 2 šroubky

1 - Výměna baterie v tlačítku



2 - Instalace tlačítka



Párování tlačítka se zvonkem

1. Zasuňte zvoněk do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) nebo vložte baterie do zvonku (98098, 98105).
Zazní melodie – zvoněk je připraven k párování.
2. Na tlačítku (vysílači) stiskněte tlačítko zvonění, zazní melodie, dojde ke spárování.

3. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 2.
4. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 30 sekund od zasunutí zvonku do zásuvky nebo vložení baterií.
5. Pokud chcete spárovat další tlačítka později, postupujte podle bodu 1 a 2.
6. Takto můžete postupně spárovat maximálně 16 tlačítek.

Poznámka: Paměť napárovaných tlačítek nelze později vymazat.

Instalace tlačítka zvonku (vysílač)

1. Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačítka (OPEN) pomocí šroubováku. Vložte do tlačítka 12V baterii. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
2. Připevňte zadní kryt, který slouží jako držák, dvěma šroubky na zeď. Lze jej též připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava na vybraném místě spolehlivě funguje. Je vhodné vybrat polohu tlačítka tak, aby bylo tlačítko chráněno, např. umístěním ve výklenku.
3. Tlačítko sestavte tak, že přední část nasadíte na zadní kryt a zaklapnete.
4. Napište jméno na štítek pod průhledným krytem. Kryt odstraňte mírným vytažením.

Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumísťte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.

Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvoněk je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorech.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalickou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužívejte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytažením ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochu saponátem, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Použité baterie odevzdejte na místě určenému pro sběr tohoto odpadu nebo v prodejně, kde jste je koupili.
- Po skončení životnosti soupravu odevzdejte v prodejně, kde pořídíte novou nebo na místě k tomu určeném (sběrný dvůr apod.).

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že tlačítko typ 98YK (P5723T) je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.

Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/05.2014-3.



SK NÁHRADNÉ TLAČIDLO typ 98YK (P5723T)

Je určené pre bezdrôtové zvončeky typu 98103 (P5721), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Špecifikácia:

Dosah vysielania:	až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu)
Tlačidlo:	vodeodolné; krytie IP44
Párovanie zvončeka s tlačidlami:	funkcia „self-learning“
Napájanie tlačidla:	bateriá 1x 12V (typ A23)
Súčasť dodávky:	obojsmerná lepiaca páska, 2 skrutky

4

2. Dviem varžtais pritvirtinkite galinį dangtelį, kuris yra naudojamas kaip laikiklis, prie sienos. Jį taip pat galima pritvirtinti dvipuse lipnia juoste. Prieš montuodami patikrinkite, ar rinkinys patikimai veikia pasirinktoje vietoje. Rekomenduojama mygtukui pasirinkti saugią vietą, pavyzdžiui, angą.
3. Sumontuokite mygtuką pritvirtindami priekinę dalį prie galinės ir užfiksuodami.
4. Ant etiketės, esančios po skaidrią gaubtu, užrašykite savo vardą. Juostele nuimkite švelniai ją patraukdami.

Pastaba: Durų skambučio mygtuką (siųstuva) galima lengvai pritvirtinti prie medinės ar mūrinės sienos. Mygtuko niekada netvirtinkite tiesiai ant metalinių daiktų ar metalo turinčių medžiagų, pavyzdžiui, plastikinių durų ar langų konstrukcijų su viduje įmontuotais metaliniais rėmais. Tuo atveju siųstuvas gali blogai veikti.

Priežiūra ir valymas

Belaidis skaitmeninis durų skambutis yra jautrus elektroninis prietaisas, todėl imkitės šių atsargumo priemonių:

- Durų skambutis (imtuvas) skirtas naudoti vidaus patalpose, sausoje vietoje.
- Kad skambutį būtų paprasta naudoti ir atjungti, jį montuokite lengvai pasiekiamoje vietoje.
- Periodiškai patikrinkite, ar skambutis veikia, ir pakeiskite bateriją. Naudokite tik aukščiau išvardytas šarmines baterijas su nurodytais parametrais.
- Jei ilgiau laiką nenaudojate skambučio, išimkite bateriją iš mygtuko.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo stiprios vibracijos ir smūgių.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo didelio karščio ir tiesioginės saulės šviesos ar drėgmės.
- Valydami skambutį, būtinai išjunkite jį iš elektros tinklo, ištraukdami kištuką.
- Valykite minkšta drėgna šluoste su šiek tiek valiklio, nenaudokite agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Panaudotas baterijas pristatykite į specialius surinkimo punktus arba parduotuvę, iš kurios jas pirkote.
- Pasibaigus rinkinio tarnavimo laikui, atiduokite jį į parduotuvę, kurioje pirksite naują, arba į tam skirtą vietą (surinkimo punktą ir t. t.)

„EMOS Ltd.“ pareiškia, kad 98YK (P5723T) tipo mygtukas atitinka svarbiausius standarto 1999/5/EB reikalavimus ir kitas atitinkamas nuostatas.

Šį prietaisą galima naudoti ES. Atitiktis deklaracija yra pridėta prie naudojimo instrukcijos arba ją galite rasti internetinėje svetainėje <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



LV PAPILDU SPIEDPOGA, tips: 98YK (P5723T)

Šis spiedpoga ir izstrādāta bezvadu durvju zvaniem 98103 (P5721), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Parametri

Pāraidišanas diapazons:

līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā)

Spiedpoga:

„pašmācības“ funkcija

Durvju zvana un spiedpogu sapārošana:

1x 12V baterija (A23)

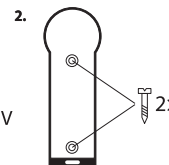
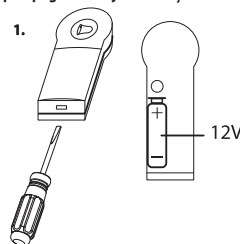
Spiedpogas barošanas spriegums:

divpusējā līmlente, 2 skrūves

Iekļauts komplekts:

2 - Spiedpogas uzstādīšana

1- Spiedpogas baterijas nomaīņa



17

- Folišiti doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduituri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățarea soneriei de casă aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică și scoasă din priză.
- La curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Bateriile uzate le predați la baza de recepție a acestor deșeurii sau la magazinul în care le-ați cumpărat.
- După încetarea fiabilității predați setul la magazinul unde veți procura altul nou sau la locul destinației (baza de recepție etc.).

Emos soc. cu r.l. declară, că butonul tip 98YK, (P5723T) este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE.

Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



LT PAPILOMAS MYGTUKAS, 98YK (P5723T) tipo

Jis skirtas belaidžiams 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712) tipo durų skambučiams

Specifikacijos

Signalo perdavimo diapazonas:

iki 100 m atviroje vietoje (užstatytoje teritorijoje atstumas gali penktadaliu sutrumpėti)
atsparus vandeniui, su IP44 apriėmėti
„savaranikiško mokymosi“ funkcija
1× 12V baterija (A23 tipo)
dvipusis lipni juosteles, 2 varžtai.

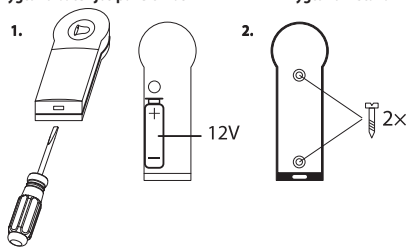
Mygtukas:

Durų skambučio ir mygtuko suporavimas:

Mygtuko maitinimas:

Pridėtos dalys:

1 - Mygtuko baterijos pakeitimas



2 - Mygtuko instaliavimas

Durų skambučio ir mygtuko suporavimas

1. Durų skambučių (98103, 980805) įjunkite į 230V AC/50 Hz maitinimo lizdą arba į skambučių (98098, 98105) įdėkite baterijas.
2. Išgirsite melodiją – durų skambutis paruoštas suporavimui.
3. Paspauskite mygtuką (siųstuva) – išgirsite melodiją ir prietaisai bus suporuoti.
3. Norėdami suporuoti kitus mygtukus, pakartokite 2 dalyje aprašytus veiksmus.
4. Mygtukas galima suporuoti per 30 sekundžių nuo durų skambučio įjungimo į maitinimo lizdą ar baterijų įdėjimo.
5. Jei vėliau norite suporuoti kitus mygtukus, atlikite 1 ir 2 dalyje aprašytus veiksmus.
6. Tai suteikia jums galimybę suporuoti iki 16 mygtukų.

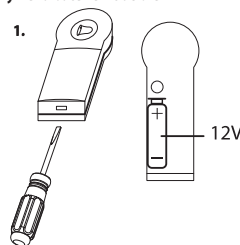
Pastaba: Suporuoti mygtukų atminties vėliau ištrinti negalima.

Mygtuko (siųstuvo) instaliavimas

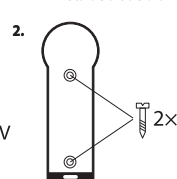
1. Atsuktuvu atsukite varžtą, esantį šalia mygtuko, kad nuimtumėte galinį dangtelį (ATIDARYKITE). Į mygtuką įdėkite 12V bateriją. Įdėdami bateriją paisykite poliškumo.

16

1 - Vymena baterie v tlačidle



2 - Instalacia tlačidla



Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Zasuňte zvonček do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) alebo vložte batérie do zvončeka (98098, 98105). Zaznie melódia - zvonček je pripravený na párovanie.
2. Na tlačidlo (vysielač) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melódia, dôjde ku spárovaníu.
3. Na spárovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 2.
4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od zasunutia zvončeka do zásuvky alebo vloženia batérii.
5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.
6. Takto môžete postupne spárovať maximálne 16 tlačidiel.

Poznámka:

Pamäť naparovaných tlačidiel nie je možné neskôr vymazať.

Instalácia tlačidla zvončeka (vysielača)

1. Odstráňte zadný kryt otvorom v bočnej časti tlačidla (OPEN) pomocou skrutkovača . Vložte do tlačidla 12V batériu. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie .
2. Pripevnite zadný kryt , ktorý slúži ako držiak , dvoma skrutkami na stenu . Možno ho tiež pripevniť pomocou obojstrannej lepiacej pásky . Pred montážou vyskúšajte , či súprava na vybranom mieste spoľahlivo funguje .
Je vhodné vybrať polohu tlačidla tak , aby bolo tlačidlo chránené , napr. umiestnením vo výklenku .
3. Tlačidlo zostavte tak , že prednú časť nasadíte na zadný kryt a zaklapnete .
4. Napíšte meno na štítko pod priehľadným krytom . Kryt odstráňte miernym vytiahnutím .

Poznámka : Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tenceľ steny . Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály , ktoré kov obsahujú , napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí , ktoré obsahujú kovový rám . Vysielač by nemusel správne fungovať .

Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie , preto dodržujte nasledujúce opatrenia :

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch .
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie .
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu . Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpísaných parametroch .
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu , vyberte tlačidlo z tlačidla zvončeka .
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otasom a úderom .
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti .
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky .
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochu saponátom , nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpušťačlá .
- Použité batérie odovzdajte na mieste určenému pre zber tohto odpadu alebo v predajni , kde ste ich kúpili .
- Po skončení životnosti súpravu odovzdajte v predajni , kde zoženiete novú alebo na mieste na to určenom (zberný dvor apod.) .

5

Emos spol. s r.o. prehlasuje, že tlačidlo typ 98YK, (P5723T) je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami smernice 1999/5/EC.

Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na webových stránkach <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



PL PRZYCISK WYMIENNY typu 98YK (P5723T)

Jest przeznaczony do dzwonek bezprzewodowych typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Specyfikacja:

Zasięg:

do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości) wodoodporny; stopień ochrony IP44 funkcja „self-learning” bateria 1x 12V (typ A23) dwustronna taśma klejąca, 2 wkręty

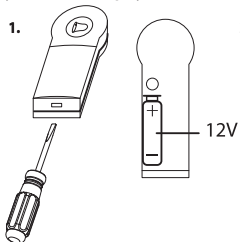
Przycisk:

Parowanie dzwonka z przyciskiem:

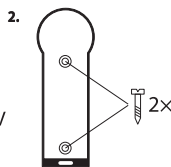
Zasilanie przycisku:

W komplecie:

1 - Wymiana baterii w przycisku



2 - Instalacja przycisku



Parowanie przycisku z dzwoniem

1. Dzwonek włączamy do gniazda 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) albo wkładamy baterie do dzwonka (98098, 98105).

Odzywa się melodyjka – dzwonek jest gotowy do sparowania.

2. W przycisku (nadajnik) naciskamy przycisk dzwonięcia, odzywa się melodyjka, następuje sparowanie.

3. Aby sparować następane przyciski powtarzamy procedurę z punktu 2.

4. Parowanie przycisków należy wykonać najpóźniej w czasie do 30 sekund od włączenia dzwonka do gniazda albo od włożenia baterii.

5. Jeżeli chcemy później sparować kolejne przyciski, to musimy postąpić zgodnie z punktami 1 i 2.

6. W ten sposób możemy sparować kolejno maksymalnie 16 przycisków.

Uwaga:

Pamięć sparowanych przycisków nie może być później skasowana.

Instalacja przycisku dzwonekowego (nadajnika)

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części (OPEN). Do przycisku wkładamy baterię 12V. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii.

2. Przymocowujemy tylną część obudowy, która służy, jako uchwyt do mocowania, za pomocą dwóch wkrętów do ściany. Do zamocowania można alternatywnie wykorzystać dwustronną taśmę klejącą. Przed montażem sprawdzamy, czy w danym miejscu cały zestaw działa poprawnie.

6

RO BUTON DE REZERVĂ tip 98YK (P5723T)

Este destinat pentru soneria fără fir de tipul 98103 (P5721, P5722) și 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Specificații:

Raza de transmisie:

până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)
antiacvatic; protecție IP44
funcția „self-learning”
baterie 1x 12V (tip A23)
bandă dublu-adezivă, 2 șuruburi

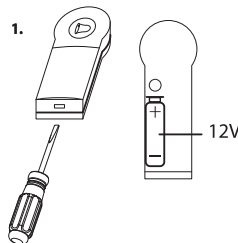
Buton:

Asocierea soneriei cu butoane:

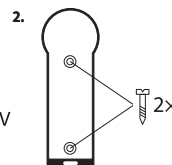
Alimentarea butonului:

Pachetul include:

1 - Încuirea bateriei în buton



2 - Instalarea butonului



Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți soneria în priză de 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) ori introduceți bateriile în sonerie (98098, 98105) Va suna melodia – soneria este pregătită pentru asociere.

2. Pe buton (emițător) apăsați butonul de apel, sună melodia, butonul este asociat.

3. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeele conform punctului 2.

4. Asocierea butoanelor se poate realiza cel târziu în 30 secunde de la introducerea soneriei în priză ori introducerea bateriilor

5. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1 și 2.

6. Astfel puteți să asociați treptat maxim 16 butoane.

Mențiune: Memoria butoanelor asociate nu se poate radia ulterior.

Instalarea butonului soneriei (emițătorului)

1. Îndepărtați capacul din spate prin deschizătura din partea laterală a butonului (OPEN) cu ajutorul șurubelniței. Introduceți în buton bateria de 12V.

Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.

2. Fixați capacul din spate, care servește ca suport, cu două șuruburi pe perete. Se poate fixa și cu bandă dublu-adezivă. Înainte de montajul verificați, dacă setul funcționează corect la locul ales. Este recomandabil alegerea poziției butonului astfel, ca butonul să fie protejat, de ex. prin amplasarea în nișă.

3. Asamblați butonul astfel, că atașați partea din față pe capacul din spate și apăsați.

4. Scrieți numele pe etichetă sub capacul transparent. Capacul îl îndepărtați, trăgând ușor.

Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

Grija și întreținerea

Soneria digitală de casă fără fir este un aparat electric sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.

15

Сполучення кнопки із дзвінком

1. Дзвінок вставте у розетку 230 В AC/50 Гц, (98103, 980805) або вклавте батарею у дзвінок (98098, 98105). Пролунає мелодія - дзвінок підготовлений до сполучення.
2. На кнопці (передавача) стисніть кнопку дзвінка, пролунає мелодія, відбудеться сполучення.
3. Для сполучення інших кнопок повторіть процес згідно пункту 2.
4. Сполучити кнопки можливо максимально до 30 секунд від вставлення дзвінка у розетку або вкладаєння батарейки.
5. Якщо бажаєте сполучити інші кнопки пізніше, дійте згідно пункту 1 та 2.
6. Таким чином поступово можете сполучити максимально 16 кнопок.

Примітка: Пам'ять сполучених кнопок неможливо пізніше анулювати.

Установка кнопки дзвінка (передавача)

1. Зніміть задню кришку через отвір у бічній частині кнопки (OPEN) за допомогою викрутки. Вставте батарею 12В у кнопку. Зверніть увагу на правильну полярність вставленої батарейки.
2. Задню кришку, яка служить як ручка, прикріпіть двома гвинтами до стіни. Кришка також може бути прикріплена за допомогою двосторонньої клейкої стрічки. Перед установкою перевірте, чи комплект на виробному місці надійно працює. Доцільно вибирати позицію кнопки так, щоб вона була захищена, наприклад, помістивши її в нішу.
3. Кнопку встановіть таким способом, що передню частину насадіть на задню кришку та її захлопніть.
4. Напишіть прізвище на картку під прозору кришку. Зніміть кришку, трошки її піднявши.

Помітка: Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко встановити на дерев'яні або цегляні стіни. Не поміщайте кнопку на металеві предмети чи матеріали, що містять метал, напр. на пластиківі конструкції вікон та дверей, що містять в собі металеві рами. Передавач міг би неправильно працювати.

Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйте наступні правила:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці щоб легко з ним працювати та відключати.
- Періодично перевіряйте чинність кнопки дзвінка та завчасу замініть батарейки. Використовуйте тільки якісні, лужні батарейки рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінком не користуєтеся довгий час, вийміть батарейки з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Під час чищення дзвінка необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи миючого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.
- Використані батарейки здайте у призначене місце для збору цього відходу або у магазин у котрому їх придбали.
- Після закінчення строку служби комплект поверніть у магазин де купите новий, або здайте у місце для цього призначене (пункт збору і т.д.)

Товариство ТОВ Emos повідомляє, що кнопка тип 98YK, (P5723T) знаходиться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/EC.

Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



3. Dobre jest tak umieścić przycisk, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.
4. Przycisk składa się tak, że jego przednią część zakłada się na tylną i zatrzaskuje.
5. Istnieje możliwość zanotowania na przykład nazwiska pod przezroczystą szybką. Tę osłonę wyciąga się z użyciem niewielkiej siły.

Uwaga: Przycisk dzwonkowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

Konserwacja i czyszczenie

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymienić baterie. Stosuje się wyłącznie wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonkowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego należy go wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczką z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.
- Zużyte baterie oddaje się w miejsce przeznaczone do gromadzenia tego typu odpadów albo do sklepu, w którym zostały zakupione.
- Po zakończeniu użytkowania zestawu oddajemy go w sklepie, w którym kupujemy nowe urządzenie albo w wyznaczonym do tego miejscu (składnica złomu, itp.).

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzecie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że przycisk typu 98YK, (P5723T) jest zgodny z wymaganiami podstawowymi

i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC.

Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na stronach internetowych <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



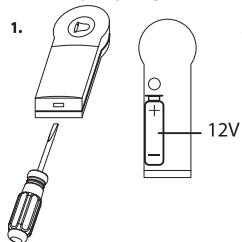
HU 98YK (P5723T) típusú KIEGÉSZÍTŐ NYOMÓGOMB

A 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712) típusú vezeték nélküli ajtócsengőhöz készült.

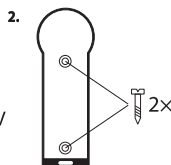
Műszaki adatok

Jelátviteli távolság:	akár 100 nyílt területen (beépített területen ötödére csökkenthet)
Nyomógomb:	vízálló, IP44 védelem
Az ajtócsengő és a nyomógombok párosítása:	„öntanulós” funkció
A nyomógomb áramellátása:	1× 12 V elem (A23 típus)
Tartozékok:	kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

1 - Az elem cseréje a nyomógombban



2 - A nyomógomb beszerelése



A nyomógomb és az ajtócsengő párosítása

- Dugaszolja az ajtócsengőt 230 V váltóáramú, 50 Hz (98103, 980805) aljzatba, vagy helyezzen elemeket az ajtócsengőbe (98098, 98105).
Dallamot fog hallani, az ajtócsengő párosításra készen áll.
- Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallamot fog hallani, a készülékek összehangolódnak.
- A többi gomb párosításához ismételje meg a 2. lépést.
- A gombok párosítása 30 másodpercen belül megtörténhet, miután az ajtócsengőt az aljzatba helyezte vagy betette az elemeket.
- Ha további gombokat szeretne párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.
- Igy akár 16 gomb párosítható fokozatosan.

Megjegyzés: A párosított gombok memóriája nem törölhető később.

A nyomógomb beszerelése (jeladó)

- Csavarhúzóval távolítsa el a hátsó burkolatot a gomb (NYITÁS) oldalán levő nyíláson keresztül. Helyezzen be egy 12 V elemet a gombba. Ügyeljen a behelyezett elem polaritására.
- Helyezze fel két csavarral a hátsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen.
Ajánlatos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.
- A gomb felszerelésekor helyezze fel az elülső részt a hátsó burkolatra, és pattintsa rá.
- Írja a nevért az átíró burkolat alatti címkére. Enyhé hűzőerővel távolítsa el a burkolatot.

Megjegyzés: Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó) könnyen felhelyezhető fa- vagy téglafalra. Sohase helyezze a gombot közvetlenül fémes tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémét tartalmaznak, például fémvázlat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószervezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.

Ápolás és karbantartás

A vezeték nélküli digitális ajtócsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi óvintézkedések szükségesek:

- Az ajtócsengő (jelvevő) száraz helyekre, beltéri használatra készült.
- Az ajtócsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni.
- Időnként ellenőrizze az ajtócsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kiváló minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkáli elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtócsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl erős rezgés vagy ütés érje.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.
- A lakáscsengő tisztításakor a csengőt ki kell húzni az aljzatból, hogy ne legyen feszültség alatt.
- Keves tisztítószerral megnedvesített puha törülközőt használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldatokat.
- Az elhasznált elemeket a hulladékgyűjtésre kijelölt helyen ártalmatlanítsa, vagy vigye abba a boltba, ahol vásárolta őket.
- A készlet élettartama végén vigye vissza a készletet a boltba, ahol újat vásárolhat, vagy vigye a kijelölt helyre (gyűjtőudvar stb.).

8

Pflege und Wartung

Die drahtlose digitale Hausglocke ist eine empfindliche elektronische Anlage, es sind deshalb folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Die Klingel muss an einer gut erreichbaren Stelle mit einem guten Zutritt zwecks einer einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Ab und zu die Tätigkeit des Klingeldruckknopfs überprüfen und die Batterie rechtzeitig wechseln.
- Lediglich eine hochwertige über die vorgeschriebenen Parameter verfügbare alkalische Batterie benutzen.
- Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Batterie aus dem Druckknopf der Klingel herauszunehmen.
- Den Druckknopf und die Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Schlägen aussetzen.
- Den Druckknopf und die Klingel keiner übermäßigen Temperatur und keiner direkten Sonnenstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei der Reinigung der Hausglocke ist diese abzuschalten und durch das Herausziehen aus der Steckdose vom Netz zu trennen.
- Für die Reinigung ein leicht gefeuchtetes feines Tuch mit etwas seifenmäßigem Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.
- Gebrauchte Batterien an der dazu bestimmten Sammelstelle oder in der Verkaufsstelle abgeben, wo Sie sie gekauft haben.
- Nach dem Ablauf der Nutzungsdauer die Garnitur in der Verkaufsstelle abgeben, wo Sie sich eine neue besorgen, oder bringen Sie sie an die dazu bestimmte Sammelstelle (Sammelhof schafstoffhaltiger Abfälle, usw.)

Emos spol. s r.o. erklärt, dass der Druckknopf vom Typ 98YK (P5723T) mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren jeweiligen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt.

Die Anlage kann in der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung stellt einen Bestandteil der Bedienungsanleitung dar und unter der Webseite <http://shop.emos.cz/download-centrum/> zu finden.



UA ЗАПАСНА КНОПКА тип 98YK (P5723T)

Призначено для бездротових дзвінків типу 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

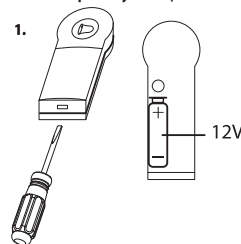
Специфікація:

Діапазон передачі:

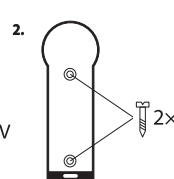
Кнопка:
Сполучення дзвінка з кнопками:
Живлення кнопки:
Входит в комплект:

до 100 м вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися навіть у п'ять разів)
водостійка; із захисним покриттям IP44
функція: функція „self-learning“
батареї 1 × 12В (тип А23)
двостороння клейка стрічка, 2 гвинти

1 - Заміна батарейки у кнопці



2 - Установка кнопки



13

DE ERSATZDRUCKKNOPF vom Typ 98YK (P5723T)

Er ist für drahtlose Glocken vom Typ 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712) bestimmt.

Spezifikation:

Sendereichweite:

bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie auch nur noch ein Fünftel davon betragen)

Paarung der Glocke mit den Tasten:

„self-learning“ Funktion

Wasserbeständiger:

Druckknopf mit der Schutzart IP44

Druckknopfversorgung:

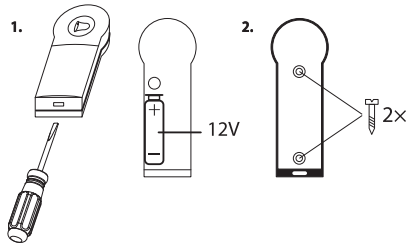
Batterie 1 x 12V (typ A23)

Lieferbestandteile:

beidseitiger Klebstoff, 2 Schrauben

1 - Batterieaustausch im Druckknopf

2 - Druckknopfinstallation



Paarung des Druckknopfs mit der Glocke

1. Die Glocke in eine 230V AC/50 Hz Steckdose einstecken (98103, 980805) oder eine Batterie in die Glocke einlegen (98098, 98105).
Es ertönt eine Melodie, die Glocke ist zur Paarung bereit.
2. Auf dem Druckknopf (Sender) die Klingeltaste drücken, es ertönt eine Melodie, die Paarung erfolgt.
3. Für die Paarung weiterer Tasten die Vorgehensweise entsprechend dem Punkt 2 wiederholen.
4. Die Paarung der Tasten ist spätestens innerhalb von 30 Sekunden ab dem Einstecken der Glocke in die Steckdose oder ab dem Hineinlegen der Batterien durchzuführen.
5. Wenn Sie später weitere Tasten paaren möchten, gehen Sie nach den Punkten 1 und 2 vor.
6. Auf diese Art können Sie schrittweise höchstens 16 Tasten paaren.

Anmerkung: Der Speicher der nichtgepaarten Tasten kann später nicht ausgelöscht werden.

Installation des Glockendruckknopfs (des Senders)

1. Die hintere Abdeckung im Seitenteil des Druckknopfs (OPEN) mittels eines Schraubenziehers entfernen. Eine 12V Batterie in den Druckknopf hineinlegen. Auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie achten.
2. Die als Halterung dienende hintere Abdeckung mit zwei Schrauben an die Wand anbringen. Sie kann ebenfalls mittels des beidseitigen Klebebandes befestigt werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Garnitur an der ausgesuchten Stelle zuverlässig funktioniert. Es ist geeignet, die Lage des Druckknopfs so zu wählen, dass der Druckknopf geschützt wird, zum Beispiel durch die Platzierung in einer Nische.
3. Der Druckknopf ist so zusammenzustellen, dass der Vorderteil auf die hintere Abdeckung aufgesetzt und zugeklappt wird.
4. Schreiben Sie den Namen auf das Schildchen unter der durchsichtigen Abdeckung.
Durch ein leichtes Hochziehen die Abdeckung entfernen.

Anmerkung: Der Glockendruckknopf (Sender) kann am Holz oder an einer Ziegelwand problemlos angebracht werden. Den Druckknopf jedoch niemals auf Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, zum Beispiel auf Fenster- oder Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

Az EMOS Ltd. kijelenti, hogy a 98YK (P5723T) típusú nyomógomb megfelel az alapvető követelményeknek és az 1999/5/EK szabvány vonatkozó előírásainak.

A készülék szabadon használható az EU-ban. A megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyvben vagy a HYPERLINK „<http://shop.emos.cz/download-centrum/>” <http://shop.emos.cz/download-centrum/> weboldalon található meg.



SI NADOMESTNA TIPKA tip 98YK (P5723T)

Predvidena za brezžične zvonce tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Specifikacija:

Doseg oddajnika:

vse do 100 m na prostem (v pozidanim prostoru lahko pade vse na petino)

Tipka:

vodoodporna; zaščita IP44

Povezovanje zvonca s tipko:

funkcija „self-learning“

Napajanje tipke:

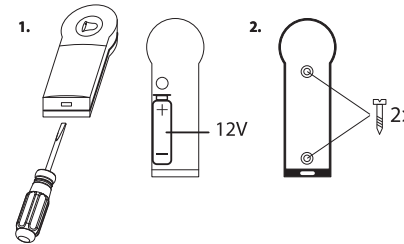
baterija 1 x 12V (tip A23)

Del seta:

obojestranski lepilni trak, 2 vijaka

1 - Zamenjava baterije v tipki

2 - Instalacija tipke



Povezovanje tipke z zvoncem

1. Zvonce priključite v vtičnico 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) ali vstavite baterije v zvonec (98098, 98105).
Oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje.
2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonjenja, oglasi se melodija, pride do povezovanja.
3. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 2.
4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od priključitve zvonca v vtičnico.
5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točkah 1 in 2.
6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 16 tipk.

Opomba: Pomnilnika povezanih tipk ni pozneje možno izbrisati.

Instalacija tipke zvonca (oddajnika)

1. Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke (OPEN) s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 12V. Pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije.
2. Pritrdite zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pritrditi tudi s pomočjo obojestranskega lepilnega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval. Primerno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščiten, npr.: z namestitvijo v nišo.
3. Tipko sestavite tako, da sprednji del nataknete na zadnji pokrov in zataknete.
4. Napišite ime na ščitke pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite z rahlim potegom.

Opomba: Tipko zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno. Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

Skrb in vzdrževanje

Bežični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je zasnovan le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izkjučitev.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim treslajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Med čiščenjem hišnega zvonca je treba ga izklopiti iz električnega omrežja, iz vtičnice.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Porabljene baterije oddajte na mestu, ki je namenjeno za zbiranje teh odpadkov ali v trgovini, kjer ste jih kupili.
- Po koncu življenjske dobe oddajte napravo v trgovini, kjer si boste kupili novo ali na mestu, ki je za to namenjeno (zbirno mesto ipd.).

Emos spol. s r.o. izjavlja, da je tipka tipa 98YK, (P5723T) v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive 1999/5/EC.

Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



HR REZERVNO TIPKALO (Jedinica sa TIPKom) tip 98YK (P5723T)

Namijenjeno je za bežična zvonca tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

Značajke

Domet signala:

do 100 m na otvorenom prostoru (na izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)
vodootporno, stupanj zaštite IP44
funkcija „self-learning“
baterija 1x 12V (tip A23)
obostrana ljepljiva traka, 2 vijaka

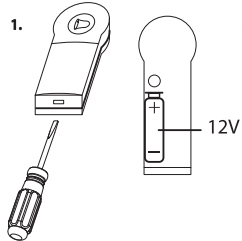
Tipkalo:

Uparivanje zvonca sa tipkalom:

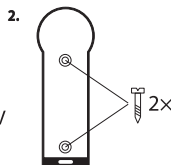
Napajanje tipkala:

Sastavni dio isporuke:

1 - Zamjena baterija u tipkalu



2 - Instaliranje držača tipkala



10

Uparivanje jedinice sa tipkalom (tipkala) sa zvonom

1. Ukopčajte zvonu u utičnicu 230 V AC/50 Hz (važi za tip 98103) ili stavite baterije u zvonu (važi za tip 98098). Čuje se melodija. Zvonu je pripremljeno za uparivanje.
2. Pritisnite tipkalo zvonca (odašiljač), oglasit će se melodija - jedinica je uparena.
3. Ako želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 3.
4. uparivanje se može vršiti najkasnije 30 sekundi od ukopčanja zvonu u utičnicu ili stavljanja baterija.
5. Ako kasnije želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 1 do 3.
6. Tako se može upariti maks. 16 jedinica sa tipkom (tipkala).

Napomena: Memorija uparivanih jedinica sa tipkom se ne može kasnije izbrisati.

Instaliranje tipkala (odašiljača)

1. Skinite stražnji poklopac jedinice sa tipkom otvorom na bočnoj strani jedinice sa tipkom OPEN (pomoću odvijača). Umetnite 12 V bateriju. Promatrajte polaritet umetnute baterije .
2. Pričvrstite stražnji poklopac (koji služi kao držač) na zid, sa dva vijka. Također se može pričvrstiti korištenjem dvostrano ljepljive trake. Prije montiranja isprobajte da li na mjestu koje ste odabrali, komplet pouzdano funkcionira.
Preporučljivo je da odaberete položaj tipke , tako da bi gumb bio zaštićen, npr. stavljanjem u nišu .
3. Jedinicu sa tipkom sustavite tako da prednji dio stavite na stražnji poklopac - držač - na zidu i pritisnete da klikne.
4. Upišite ime na etiketu pod prozirnim poklopcem - poklopac skinite blagim povlačenjem.

Napomena : Tipkalo zvonca (odašiljač) može se bez problema staviti na drvo ili zidove od opeke.

Nikada ne stavlajte tipkalo na metalne predmete ili materijale koje sadrže metale , npr. plastične konstrukcije prozora i vrata (koje sadrže metalni okvir) - odašiljač bi mogao loše funkcionirati.

Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvonu je osjetljiv elektronski uređaj i zato poštuju sljedeće upute:

- Zvonu (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvonu mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se moglo lako isključiti i njime manipulirati.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipke zvonu i na vrijeme promijenite bateriju. Koristite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih parametara.
- Ako ne koristite zvonu duže vrijeme, izvadite bateriju iz jedinice sa tipkom zvonca.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvonu prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvonu prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Pri čišćenju kućnog zvonca ga treba iskopčati iz električne mreže, tako što ćete ga izvuci iz utičnice.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razjedivače.
- Uporabljene baterije predajte na mjestu namijenjenom za sakupljanje ove vrste otpada ili u prodavaonici gdje ste ih kupili.
- Po okončanju životnog vijeka komplet predajte u prodavaonici gdje ćete kupiti novi ili na mjestu za to namijenjenom (reciklažno dvorište i sl.).

Emos spol. s r.o. izjavljuje da tipkalo tip 98YK, (P5723T) odgovara osnovnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama direktive 1999/5/EZ.

Uređaj se može slobodno koristiti u EU. Izjava o skladnosti je dio uputa ili se može naći na internet stranicama <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



11